

JOSUE

1405 poa Jesu toi naēna israelerāra Canaañ drua daucha jũēne wāsidaa. Mañ ewaride Ācōrēba Josueda edasia Canaañ drua poyamārēã. Mañ bērañ nañ cartara Josue abadaa. Cawaðaē panña caiba ðasia. ΛCΛΓΛmaarã Josueba ðasia baribΛΓΛ dewararāmaarã sacerdote Elezaba wa idji warra Pinéba ðasia.

Genesi 15:13-21de Ācōrēba Abrahaña jarasia Canaañ druara idjideba yōbΛdarāa diaida. Nañ Josue carta ðΛðaba cawabisia Ācōrēba māwā diai jaradara wārāda jũma osida (Josue 5:10-12; 21:43-45; 24:11-13). BaribΛΓΛ idjaba cawabisia israelerāba Ācōrēda igaradibΛΓΛ bia pananaēda ātebΛΓΛ mañ druade nēbaðida (Josue 23:1-16).

Dadji ēberã bedeade Josue cartadebemada nañda ðΛ eropanña: Ācōrēba Josue israelerā pe edemārēã edaðadebemada (1:1-9), israelerā Gala druade ējũã edapedaðara waabemaare djō panñebemada (1:10-18; 4:10-14; 22:1-8), Jerico puru chupea acΛde wāpedaðada (2:1-24), Jordañ dode chāpedaðada (3:1neba aba 4:18ðaa), puru Canaañ druade ðea poyapedaðadebemada (6:1neba aba 11:23ðaa), israelerā wayacusa Ācōrē ume bedeade ðapedaðadebemada (5:1-10; 22:9neba aba 24:28ðaa) idjaba Josueba jĩrũare jaradada (23:1neba aba 24:28ðaa).

Ācōrēba Josue trãna

¹ Nuñ warra Josuera Ñcõrẽ nezoca Moise carebajari basía. Moise jaidadacarea Ñcõrẽba Josuéa nãwã jarasia:

² –Mñ nezoca Moiserá jaidada bêrã bla israelerãra ededua Jordañ do wa quĩrãrẽ chãnamãrẽã mñã diai jarada druadaa. ³ Mñã Moisea jarada quĩrãca bãrã wãbãdaza jũma ãjũãda bãrãa diaya. ⁴ Mñã diai jarada druara bla ãjũã põãsa ewaraga bla deba aba Libano eyadaa idjaba Euprate dodeba aba pusa droma Mediterraneo abadaada. Hititarã ãjũãra jũma edadia. ⁵⁻⁶ Mñã bãrã drõãenabemarãa mã druara diai jarasia ewariza bãrãne bamãrẽã. Bãabãrã purura edeya mã ãjũã edadãmãrẽã. Mã bêrã bla bapeda sozarrã badua. Mñã bãra bãduba amẽã idjaba igaraã. Bã zocai bãmisa ni abãba bãra poyadaã. Mñãra bla ume baya Moise ume bada quĩrãca. ⁷ Mã bêrã bla bapeda bio sozarrã badua. Mñ nezoca Moiseba ley bã amenara jũma ãjã o badua. Ni mãrã bida ã oẽbãrã bla obãrãra jũma bia odjaya. ⁸ Mñ ley cartade bã bãra jaradia badua. Mã leyra ãsa, diamasi bida bio crĩcha badua jũma jipa oi carea. Mãwã bla obãrãra jũma bia odjaya. ⁹ Mñãra bla Ñcõrẽã. Bã wãbãrãra mñãra bla ume baya. Mã bêrã mñã bã wayacusa jaraya: bla bapeda sozarrã badua. Ne wayarãdua. Jẽda crĩcharãdua.–

Rubeãneba, Gadeba, Manasedeba yõpedadaba carebadi jarapedada

¹⁰ Mãbe Josueba israelerã bororã nãwã jarasia:

¹¹ –Deza israelerã nãwã jarade wãnadua: “Ewari ãbeade dadjirãra namaãba wãbãrãdia. Codira

ededadua. Jordaã do wa quĩrãrẽ chãnapeda dadji Ãcõrẽba diai jarada druara eda wãnia.”–

¹² Maãne Josueba Rubeãneba, Gadeba, idjaba ãcãrã Manasedeba yõpedadarãa nãwã jarasia:

¹³ –Ãcõrẽ nezoca Moiseba jaradara quĩrãnebadadua.* Idjia jarasia bãrã Ãcõrẽba naã druara diabãrãda necai duananamãrẽã. ¹⁴⁻¹⁵ Jããbe bãrã quimara, warrarãra, animarã sida nama amenadua naã Jordaã do orroare Moiseba diada ëjũãne. Baribãrã bãrã mẽsrã beaba djõni careabemada edadapeda na chãnida panãa. Chãnapeda dairãare djõnida panãa aba dadji Ãcõrẽba dairãa diai jarada ëjũã edabãdadaa. Idjia bãrã naã ëjũãne necai bãda quĩrãca dairã sida maã ëjũãne necai bãya. Mãwãnacarea bãrãra namaa jẽda zedida panãa bãrã ëjũã Jordaã dodeba ãmãdau odjabariare bãdaa, Ãcõrẽ nezoca Moiseba naã ëjũãra bãrãa diada bẽrã.–

¹⁶ Adjirãba panusidaa:

–Bãa jara bãra dairãba jũma odia idjaba bãa diabuebãrãmaa wãnia. ¹⁷ Dairãba maãra jũma ãã odia, Moise bedea ãã opedada quĩrãca. Dairãba quĩrãã panãa Ãcõrẽra bã ume baida Moise ume bada quĩrãca. ¹⁸ Bã bedea igara bãra, bãa jara bã ãã oẽ bãra beuida bãa. Baribãrã bãra ãããã bapeda sozarra bada.–

2

Israelerãba Jerico puru chupea acãde wãpedada

¹ Maãbe Nuã warra Josueba ëberãda umẽ trãpeda nãwã jarasia:

* **1:13** Numero 32:1-33.

–Canaaã druara acΛde wānadua. Sāwā bΛ cawaya Jerico puruda chupea acΛdadua.–

Māwā jarapeda Josueba ādjira Sitiã ējūāneba diabuesia. WābΛdade Jericode jūēne wāsidaa. Mama wērã audua bΛ Rahá abada dede cāine wāsidaa. ²BaribΛrΛ ĩCΛrΛba ādjira ununapeda Jericobema boroa nāwā jarade wāsidaa:

–QueubΛrΛde israelerāda umé jūēsidaa. Dadjirā drua acΛde ze panΛa sāwā poyadi cawaya.–

³⁻⁴Maã carea Jericobema boroba zarrarāda Rahámaa diabuesia. Maãmisa Rahába israelerā umé panΛara mīrūbisia. Zarrarāra jūēnapeda nāwā jarasidaa:

–Ēberārã bΛ diguida jūēpedadara isabe dajadaa zebidua. Dadjirā drua acΛde ze panΛa sāwā poyadi cawaya.–

Rahába jarasia:

–Wārāda mã dede ēberārāra zesidaa, baribΛrΛ ādjira sāmabemada mãa adua basia. ⁵QueubΛrΛde purude eda wābada jūātrΛdi naēna ādjira wāsidaa. Mãa adua bΛa sãmaa wāsidadada. BaribΛrΛ bārāda ādji caidū isabe wānibΛrΛ jidade wāniscada.–

⁶Rahába jaradara sewa basía. Idjia maã ēberārāra idji de ĩrã edepeda lino cajãna pae erobΛ edrecare mīrūbisia.

⁷Rahába māwā jarada bēřã zarrarāra israelerā caidū wāsidaa jidadēi carea. Puru dajadaa wānapeda dewararāba purude eda wābadara jūātrΛsidaa. Zarrarāra Jordaã dodaa wābada ode israelerā jΛrΛde wāsidaa aba Jordaã do chābadamaa.

⁸Israelerā cāini naēna Rahára idji de ĩrã wāpeda jarasia:

9 –M̃a cawa ʙΛa Ācōrēba wārāda nañ Canaañ druara bārāa diaida. Mañ bēřā dairāba bārāra bio waya panΛa. Jūma nañ druadebemarāra bārā bio waya panΛneba ure duanΛa. 10 Daiba cawa panΛa bārā Egiptodeba ēdrΛsideba Ācōrēba Pusa Purrude oda ewasida bārā chānamārēā.* Mañ awara cawa panΛa bārāba amorreorā Jordañ do quĩrārē pananara poyadapeda ādji bororā Sehoĵda, Og sida beasidada.† 11 Mañ cawasidade dairāra bio ne waya panesidaa. Sozarra ʙea sida ne wayasidaa bārā Ācōrēra dji wārā Ācōrē bēřā. Idjia bajāne, nañ ējūāne bida ne jūmada poya ʙΛa. 12-13 Mañ carea m̃ quĩrā djuburia, Ācōrē tr̃neba bārāba wārāneba jaradadua m̃ ēberārāra carebadida m̃a bārā carebada quĩrāca. M̃ djibarirāra, m̃ djabarāra, m̃ djabawērārāra, jūma ādji ēberārā sida bearānadua. ¡Daira zocai ʙΛadadua! Bārāba m̃wā wārāneba jaradibΛrΛ, m̃a ebuda cawabidadua.–

14 Ādjia panusidaa:

–Bia ʙΛa. Bārānebemada beadibΛrΛ, dai sida beudida panΛa. BaribΛrΛ daiba o panΛra ʙΛa djārāa jaracara ʙΛa. Ācōrēba nañ drua dairāa diabΛrΛde bārāra biadeba carebadia. Daiba jara panΛ quĩrāca wārāda odia.–

15 Rahá dera dji puru mōgaraba jūrā ca ʙΛde eda ʙasia. Mañ bēřā dajadaa acΛbadade idjia jĵcarada jĵ jira ʙΛasia ādji ēdrΛdamārēā. 16 Wāni naēna Rahāba nāwā jarasia:

–Ējūā eyaida ʙΛdaa m̃rū wānadua zarrarāba un-urānamārēā. Mama ewari ūbea m̃rū pananadua

* 2:10 Exodo capítulo 14. † 2:10 Numero 21:21-35.

aba bārã jarã panãra jêda zebãdadaa. Maãbebãrã wãnadua bãdji wãbãdamaa.–

17 ãdjia nãwã jarasidaa:

–Daiba bãa wãrãneba jarapedadara jũma odia.

18 Baribãrã naã druade djõne zebãdade bãa dai êdrã bãda dajadaa acãbadade naã jãcara purruda jã jira bãida bãa. Idjaba bã djibarirãda, bã djabarãda, jũma bã ëberãrã sida nama bã diguida eneida bãa. 19 Abãda dajadaa wãibãrã maãne daiba beadibãrã, दौरã beedeade pananaêa. Baribãrã nama bã diguida beada beadibãrã, dai sida wãrãda beudida panãa. 20 Maã awara daiba o panãda bãa djãrãa jaraibãrã, daiba bãa wãrãneba jarapedadara odaêa.–

21 Maãne Rahãba jarasia:

–Bia bãa, bãrãba jara panã quĩrãca odia.–

Maãbe ãdjira wãbisia. Wãpedadacarea Rahãba jãcara purrura dajadaa acãbadade jã bãsia.

22 Israelerã umé panãra êjũã eyaيدا bãdaa wãnapeda ewari ùbea mĩrũ panasidaa. Maãmisa zarrarãba ãdjira o beaza jarã panãmĩna ununaê basia. Maã bẽrã wayacusa Jerico purudaa jêda wãsidaa. 23 Maãbebãrã êjũã eyaيدا bãde mĩrũ pananara êdrãsidaa. Jordaã do chãnapeda wayacusa Nuã warra Josue bãma jũesidaa. ãdji sãwãpedadara idjia jũma nẽbãrãsidaa. 24 ãdjia Josuêa nãwã jarasidaa:

–Wãrãda ãcõrẽba jãã Canaã druara dadjirãa diaya. Dadjirã carea ãdjirãra bio ne waya panãa.–

3

Jordaã do chãpedada

1 Nurēma diapededa Josuera israelerã ume Sitiĩneba wãnapeda Jordaã do icawa jũēne wãsidaa. Barib_{ΛΓΛ} chãni naēna mama duanesidaa. 2 Ewari ũbea badacarea dji bororãra deza wãsidaa. 3 Maĩne jũmarãa nãwã jarasidaa:

–Dãrãēne sacerdoterã Levideba yõpedadaba dadji Ācõrē baurudeda nocodaa ededia. Maĩda unusidara caidu wãnadua. 4 Mãwã cawadia sãmaa wãnida pan_Λda, bãrãra wadi naã ode wãnaca bërã. Barib_{ΛΓΛ} Ācõrē baurude caita wãrãnadua; aba unuicha b_Λma_Λba nĩbadida pan_Λa.–*

5 Maĩ awara Josueba israelerãa jarasia:

–Nu Ācõrēba dadjirã quĩrãpita ne ununacada oya. Maĩ bërã idji quĩrãpita bia duanani carea odadua.–†

6 Maĩbe Josueba sacerdoterãa jarasia:

–Ācõrē baurude jira edadapeda puru na wãnadua.–

Ara maĩda sacerdoterãba baurudera jira edadapeda puru na wãsidaa. 7 Maĩne Ācõrēba Josuéa jarasia:

–Idiba ĩtaa israelerã quĩrãpita mãa b_Λra dji dromada b_Λya. Mãwã ãdjirãba cawadia mãra b_Λ ume b_Λda Moise ume bada quĩrãca. 8 Sacerdoterã mã baurude edeb_Λdarãa jaradua do icawa jũēsidara doeda nũpanenamãrẽã.–

9 Ara maĩda Josueba israelerãa nãwã jarasia:

* 3:4 Aba unuicha b_Λma_Λba. Hebreo bedeađe jara b_Λa “2000 bicaca.” † 3:5 Exodo 19:10-15de jara b_Λa Ācõrē quĩrãpita bia duanani carea israelerãra cuidapeda wua tãtođada jãnida panasidaa. Maĩ awara ãdji quima ume jipa cãinida panasidaa.

–Dadji Ācōrēba jaraɖara ũrīne zedaɖua.
 10-11 Ācōrē zocai ɓara dadjirā tāēna ɓa. Idjia
 jūma naļ ējūāra poya ɓa. Idjiabara cananeorāda,
 hititarāda, heveorāda, perezeorāda, gergeseorāda,
 amorreorāda, jebuseorā sida dadjirā jūma
 poyabiya. Maļra bārāba nāwā cawāɖia:
 sacerdoterāba Ācōrē baurudera Jordaļ dode bārā
 na ededia. 12 Israeldeba yōna doce purudebemada
 aba aba edaɖaɖua. 13 Sacerdoterā Ācōrē baurude
 edeɖaɖara doeda taɖabaɖade oda ewa dogopeɖa
 dora wārāga jūātra ɓa quīrāca tuma nābua ũmeya.
 Ācōrē naļ ējūā jūma poya ɓaba māwā oya.–

14 Ara maļda israelerāba ādji wua dera
 baradapeɖa wābarasidaa Jordaļ do wa quīrārē
 chāni carea. Ādji na sacerdoterāba Ācōrē
 baurudera edesidaa. 15-16 Maļne Jordaļ dora
 nābua ũmasia. Poaza māwā ɓabaria cebada jara.
 Sacerdoterā doeda taɖabaɖade oda do quīrārā
 ewa dogosia. Maļne dora wārāga jūātra ɓa quīrāca
 tuma nābua ũmesia. Dji tumara Adam puruma
 jūesia Saretaļ caita. ɓarrea dora pōāsasia aba
 Pusa Beuɖadaa. Māwā ɓaɖe israelerāra Jordaļ do
 chānapeda Jerico puruare wāsidaa. 17 Israelerā
 chāɓadamisa sacerdoterāba Ācōrē baurudera
 doeda jira eronūpanasidaa. Mama nūpanasidaa
 aba jūmarāda pōāsade chāɓadaɖaa.

4

Jordaļ dode mōgara edapeɖaɖa

¹ Jūmarāda Jordaļ do quīrārā chāpedaɖacarea
 Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

² –Israeldeba yõpedada doce purudebemada aba aba edadua. ³ ãdjirãra doeda wãbidua sacerdoterãba m̃l baurude jira eropanλmaa. Mamaλba mõgarada doce enebidua bãrã cãinimaa ededamãrẽã.–

⁴ Ara maλda Israeldeba yõpedada doce purudebema edadara Josueba tr̃cuasia. ⁵ Maλne nãwã jarasia:

–Bãrãra doeda wãnadua dadji ãcõrẽ baurude jira eropanλmaa. Bãdjiza mõgarada aba equiade edadapeda enenadua dadji cãinimaa λtλ boromea buedi carea. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba eneida bλa. ⁶ Maλ mõgara λtλ boromea buedaba quĩrãnebabi baya sãwã ãcõrẽba dadjirãra carebasida. Nocoarebema ewaride bãrã warrarãba maλ mõgara unubadade nãwã iwidiidiscada: “Naλ mõgarara ¿cãrẽã jãwã λtλ boromea buesida?” ⁷ Mãwã iwidiididara nãwã panunadua: “Sacerdoterãba ãcõrẽ baurude Jordaλ doede edesidade oda põãsa ewasia. Naλ mõgarara λtλ boromea buesidaa dadji israelerãba ewariza quĩrãnebadamãrẽã sãwã ãcõrẽba dadjirãra carebasida.”–

⁸ Ara maλda israelerãba jũma osidaa Josueba jarada quĩrãca. Doce mõgarara Jordaλ doeda edasidaa. Israeldeba yõpedada puruza mõgarada aba edasidaa. Maλbe ãdjirã cãinimaa ededapeda jũma ãbaa buesidaa ãcõrẽba Josuẽa jarada quĩrãca. ⁹ Maλ awara Josueba mõgarada doce jarλ pepeda doeda λtλ boromea buesia sacerdoterãba ãcõrẽ baurude jira eronũpanλma. Maλ mõgarara wadibida mama bue nũmλa.

10 Sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra Jordaã doeda nūpanasidaa aba Ācōrēba Josuéa jaradara puruba jūma obadadaa. Moiseba Josuéa naēna jarada quĩrãca puruba jūma osia. Purura isabe chāsidaa. 11 Jūmarã chãpedadacarea sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra chãnapeda wayacusa puru na wāsidaa. 12 Maã awara Rubeãneba, Gadeba, idjaba ĩcãra Manasedeba yõpedada mēsãrã beara chãnapeda waabema israelerã na wāsidaa Moiseba adjirãa jarada quĩrãca. 13 Maã mēsãrã beara cuarenta mil panasidaca bãa. Adjia Ācōrē quĩrãpita jarapedada quĩrãca Jerico jededadaa wāsidaa djõni carea. 14 Maã ewaride Ācōrēba Josuera israelerã quĩrãpita dji dromada bãsia. Mamaaba ĩtaa ewariza israelerãba Josuera waya panesidaa Moise waya panana quĩrãca.

15 Jūmarã chãpedadacarea Ācōrēba Josuéa nãwã jarasia:

16 –Sacerdoterã mã baurude jira eropanrãa jaradua drua zedamãrẽã.–

17 Ara maãda Josueba sacerdoterãa jarasia Jordaã dođeba drua zedamãrẽã. 18 Maãne sacerdoterã Ācōrē baurude jira eropanra drua zesidaa. Ējũã põãsa tagabadae dora wayacusa wea dogopeda nãbua ũmesia idji bada quĩrãca.

19 Poa djiwidi nabema jedecode die ewaride israelerãra Jordaã do chãnapeda Gilgal abadadaa wãbarasidaa. Gilgalera Jericodoba ĩmãdau odjabariare bãa. 20 Mama doce mõgara Jordaã dođeba edepedadara Josueba ĩta boromea buesia.

21 Maãne idjia israelerãa nãwã jarasia:

–Nocoarebema ewaride bārã warrarãba nãwã iwidiidiscada: “Nañ mōgarara ¿cārẽã λτλ boromea buesida?” ²² Mãwã iwidiidara nãwã panunadua: “Dairãba mãwã osidaa quĩrãnebađi carea dadji israelerãra Jordaλ dojã pōãsade chãsidada. ²³ Dadji Ācōrẽba dora jũãτλ erobasia dadji israelerã dojã pōãsade jũma chãbλdamisa. Ara mañ quĩrãca Pusa Purruđe oda ewasia pusajã pōãsade chãnamãrẽã. ²⁴ Dadji Ācōrẽba mãwã osia bārãba idjira ewariza waya pananamãrẽã idjaba jũma nañ ãjũãnebemarãba cawađamãrẽã idjira bio λbλa bλda.”–

5

Israelerã Gilgalde panana

¹ Mañ ewaride λcλτλ amorreorãda Jordaλ dođeba λmãdau bæebariare panasidaa. Cananeorãda pusa Mediterraneo abadaare panasidaa. Ādji bororãba ũrĩsidaa Ācōrẽba Jordaλ dora pōãsabisida israelerã chãnamãrẽã. Mañba bio ne wayadapeđa israelerã ume djõni crĩchara neẽ panesidaa. ² Mañ ewaride Ācōrẽba Josuėja jarasia:

–Mōgarada edapeđa neco zaqueda ocuadua. Mañba wayacusa israelerã dji umaquĩrãda jũma cacua wẽãgobicuadua.–

³ Ara mañda Aralot eya zaquede Josueba mōgarada edapeđa neco zaquera ocuapeđa jũma israelerãra cacua wẽãgobicuasiasia.*

⁴⁻⁵ Josueba mãwã osia israelerã Egiptodẽba ãdrλpedađacarea ãjũã pōãsa ewaraga bλde nĩnane

* **5:3** Hebreo bedeađe Aralot τrλba jara bλa: “Umaquĩrã cacua wẽãgopedada e.”

umaquĩrã warra topedadara cacua wẽãgoẽ beada bẽrã. Jũma mẽsrã bea Egiptodeba êdrapedadara cacua wẽãgo beasia baribarã êjũã põãsa ewaraga bade quinisidaa. ⁶ Ācõrẽba ādjirã nãwã jarasia: “Mãa bãrã drõã naẽnabemarãa wãrãneba jarasia Canaã druada diaida. Mã̃ druade baridua ne upedadara bia zaubaria.” Baribarã Ācõrẽba jaradara ādjirãba ijã odaẽ basía. Mã̃ carea idjia wãrãneba jarasia ādjirãba mã̃ êjũãra edadaẽda. Mãwã jarada bẽrã ādjirãra cuarenta poa êjũã põãsa ewaraga bade parrã nĩbabadjidaa. Mãwã nĩnane jũma dji mẽsrã bea Egiptodeba êdrapedadara quinisidaa. ⁷ Ādjirã cacubari Ācõrẽba ādji warrarãa Canaã druara diayaẽda asia. Baribarã ādjirãra cacua wẽãgoẽ beasia ode nĩnane topedada bẽrã. Mã̃ carea Josueba ādjirãra cacua wẽãgobicuasia. ⁸ Jũma cacua wẽãgopedadacarea diguida duanesidaa aba ādji cacua anibadaa. ⁹ Ācõrẽba Josuẽa jarasia:

–Egiptode nezoca panasidade bãrãra mĩã pera panasidaa baribarã idi bãrã cacua wẽãgosida bẽrã mã̃ mĩã perara mã̃ aỹã basía.–

Mã̃ bẽrã mã̃ êjũãra wadibida Gilgal abadaa.†

¹⁰ Israelerãra Gilgalde duanesidaa. Ādji jũpedada jedecode ewari catorcede quewara Egiptodeba êdrapedada quĩrãnebada ewarida osidaa mama Jerico caita bã jewedade. ¹¹ Nurẽma Canaã êjũãne zau bada co panesidaa. Pãl êsãbari neẽ bada odapeda cosidaa. Cebada jututiada sida cosidaa. ¹² Mamaãba ãtaa manãra waa odjaẽ basía

† 5:9 Hebreo bedea de Gilgal trãba jara bãa: “Barabari aỹã bãl.”

israelerãba codamãrẽã. Maã poade Canaaã ãjũãne zau ðada co panesidaa.

Ãcõrẽ sordaorã boro zeda

¹³ Mama Jerico caita ðade ewari aba Josueba ãberãda neco jũẽ nũmada unusia. Maã ãberã caita wãpeda iwidiisia:

–¿Bãra daiare ðaca wa dai dji quĩrũare ða?–

¹⁴ ãberãba nãwã panusia:

–Mãra ni abalare ðãã. Mãra Ãcõrẽ sordaorã boro bẽrã ze ðaa.–

Maã ãrĩside Josuera idji waya ðadeba chĩrãborode barru cobepeda iwidiisia:

–Mã Boro, mãra ða nezocaa. ¿Cãrẽda obi quĩrã ða?–

¹⁵ Maãne Ãcõrẽ sordaorã boroba jarasia:

–Bãra Ãcõrẽ quĩrãpita ða bẽrã ða jĩrũne jã ðara ãrãdua.–

Ara maãda Josueba ãjã osia.

6

Israelerãba Jerico puru poyapedada

¹ Jericobebemarãba israelerã wayaaba ãdji purude eda wãbadara bio jũãtrã eropanasidaa. Maãba ni abalada purudeba ãdrãdaca basía, ni eda zedaca basía. ² Maãne Ãcõrẽba Josuéa jarasia:

–Ûrĩdua. Mãra Jerico puruda, dji boroda, sordaorã sida bãrãa poyabiya. ³ Bãrã sordaorãra ewariza barima aba Jerico auðu pãrrãgadãdua. Sei ewari mãwã oãdua. ⁴ Maãne sacerdoterãba mã baurudera eronĩbaãida panãa. Dewara siete sacerdoterãda ãdji na nĩbaãida panãa. ãdjirãza cachiru oveja cachu oãada ededida panãa.

Sietebema ewaride bārāra b̄arima siete Jerico auđu parragaɗadua. Mañne jūma mañ cachiru eropanaba jīgua zadida panaa. ⁵ Cachiru dārā jīguaɓɗaɗe bārāra jīgua biadadua. Mañne Jerico auđu jūrā ca b̄ara iduba todogozoaya. Mañne bārāra daucha pirapodapeda purude eda djōne wāɓɗaɗadua.–

⁶ Ara mañda Nuñ warra Josueba israelerā sacerdoterā jūma tr̄cuapeda jarasia:

–Ācōrē baurudera Jerico puru auđu parraga ededadua. Idjaba bārānebemada siete edadapeda baurude nocoare cachiru bara n̄ɓadadua.–

⁷ Mañbe sordaorāa nāwā jarasia:

–Bārā sida wānapeda Jerico puru auđu parragaɗadua. Ācaga sordaorā djōni careabema bara Ācōrē baurude na n̄ɓadadua.–

⁸ Josueba jaraɗara jūma ijā osidaa.* Sacerdoterā siete panara Ācōrē baurude nocoare n̄ɓasidaa ādji cachiru zá panada. ⁹ Ādjirā nocoare ācaga sordaorāda djōni careabema bara n̄ɓasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidu errubusibasia. Māwā n̄nane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basia. ¹⁰ Baribaga Josueba sordaorāa nāwā jarasia:

–Biarānadua. Ni maārī bida bedearānadua. Chupea pananadua aba m̄la jarabagaɗaɗa. M̄la bārāa jarabagaɗe biadadua.–

¹¹ Mañ ewaride Josueba Ācōrē baurudera b̄arima aba Jerico puru auđu parraga edebisia. Māwā odapeda wayacusa ādji cāɓɓadamaa zesidaa.

* **6:8** Josueba jaraɗara jūma ijā osidaa. Hebreo beɗea ācaga cartade nāwā b̄a b̄a: “Josueba māwā jaradacarea.”

12 Nurēma diapededa Josuera piradrapeda sacerdoterāa Ācōrē baurudera wayacusa Jerico puru auđu parraga edebisia. 13 Sacerdoterā siete panara Ācōrē baurude nocoare nībasidaa. Ādjiza cachirura zá nībasidaa. Ādjirā nocoare ācra sordaorāra djōni careabema bara nībasidaa. Waabema sordaorāra Ācōrē baurude caidū errubusibasia. Māwā nīnane sacerdoterāba ādji cachirura zá jōnaca basía. 14 Mañ umébema ewaride ādjirāra wayacusa ħarima aba Jerico puru auđu parragadapeda ādji cāĩbadamaa jēda zesidaa. Sei ewari māwā osidaa.

15 Sietebema ewaride ādjirāra diapededa piradrapeda Jerico puru auđu parragasidaa naārā opedada quĩrāca. Baribara mañ ewaride ħarima siete parragasidaa. 16 ħarima siete parragapedadacarea cachirura dārā jĩgua zasidaa. Mañne Josueba jĩgua jarasia:

–ĩbiaadua! Ācōrēba nañ Jerico purura dadjirāa poyabibara. 17 Jūmarāda quenapeda purura, ne jūma purude ħa sida babuedadua Ācōrēba idji itea māwā obi ħa bērā. Ababe wērā auđu ħa Rahádra, idji dede panā sida zocai ħadadua dadjia wārāneba māwā odida jarapedada bērā. Nañ puru sāvā poyadi cawaya mña diabueda ēberārāda idjia mērāsia. 18 Baribara bārāra bio quĩrācuidadua. Purude ne bia ħeara ni cārē sida edarānada, Ācōrēba idji itea ne jūmada babuedadua ada bērā. Bārāba ĩjānaēbara, dadji purura bedede ħadapeda Ācōrēba quinibiya. 19 Paratada, oroda, bronce odada, jiorro oda sida jūma Ācōrēa diadida panā. Mañdra Ācōrēa diada wagabadade ħadida

panΛa.–

²⁰ Sacerdoterāba ādji cachiru dārā jīgua zaside de jūmarāda jīgua biasidaa. Mañne Jerico puru auđu jūrā ca bΛra iduba todogozoasia. Ara mañda israelerāra daucha djōne pirapodapeda purura poyasidaa. ²¹ Mañ purudebema umaquĩrārāda, wērārāda, warrarāda, drōārā sida necoba jūma quenasidaa. Ādji pacada, ovejada, burro sida jūma quenasidaa. ²² Mañne Josueba Canaañ drua acΛde diabueda ēberārā nāwā jarasia:

–Wērā auđu bΛ Rahá diguida wānapeda idjira, idji dede duanΛ sida ēdrΛ enenadu. Bārāba idjia wārāneba jarapedadara ode wānadua.–

²³ Ara mañda Rahá diguida wānapeda dji zezada, dji papada, dji djabarāda, dji djabawērāda, jūma ādji ēberārā sida dajadaa enesidaa. Mañbe israelerā duanΛmaΛba jīga bΛde wāsidaa. ²⁴ Mañmisa waabema israelerāba Jerico purura abeda jūma babuesidaa. BaribΛrΛ paratada, oroda, bronce odada, jiorro oda sida Ācōrēa diada wagabadade bΛsidaa. ²⁵ Josueba wērā auđu bΛ Rahára, idji ēberārā sida zocai bΛsia, mañ wērāba idjia Jerico chupea acΛde diabuedara mērāna bēřā. Rahá ēberārāra wadibida israelerā tāēna panΛa.

²⁶ Māwānacarea Josueba wārāneba nāwā jarasia: AbaΛba nañ Jerico puru wayacusa oi carea jΛwa bΛibΛrΛ, mañ ēberāra Ācōrēba biē bΛya. Dji mōgara jūrā ca bada wayacusa obΛrΛde idji warra iwinada beuya. Dji eđa wābada pārābΛrΛde idji warra tēābemada beuya.

Māwā idji warrarāra jūma quininia.†

²⁷ Ācōrēra Josue ume basia. Mañ bēra Josuera jūma mañ druade trā bāga besia.

7

Acañ ne drada

¹ Judadeba yōna ēberāda aba basia Acañ abadada. Idjira Carmi warra basia. Carmira Zabdi warra basia. Zabdira Zerá warra basia. Jericode Ācōrēba israelerāa ne jūma babuedaduada adamīna Acañba ijāé ācāra mērā edasia. Māwā oda bēra israelerāa Ācōrē quīrāpita bedede panesidaa. Ācōrēra ādjirā ume bio quīrūna bēra nañda māwāsia.

² Jericodeba Josueba ēberārāda Hai puru acāde diabuesia. Hai purura Beteldeba āmādu odjabariare Bet-Aveñ caita basia.* Josueba diabuedarāra wānapeda Hai purura quīrācuiteda acāsidaa sāwā poyadi cawaya. ³ Mañbe wayacusa jēda zedapeda Josuéa nāwā jarasidaa:

–Haidebema sordaorāra zocārāébe panā. Dadjirāba mil uméba wa mil ūbeaba ādjirāra poyadida panā. Mañ bēra dadjirā sordaorāra jūma diabuerādua.–

⁴ Mañba Josueba sordaorāra mil ūbebe diabuesia Hai purudebemarā ume djōnamārēā. Baribāra Haidebemarāba poyadapeda israelerāa mīrū wāsidaa. ⁵ Mañne Haidebemarāba purude eda wābadamañba israelerāra ēpē wāsidaa eya edaa

† **6:26** Josueba jarađara wārāda māwāsia. Acādua 1 Rey 16:34.

* **7:2** Hebreo bedede Bet-aveñ trāba jara bāa “cadjirua obada de.”

tuca jira bɔdaa.† Edaa wãbdade israelerãra 36 beasidaa. Mañ carea israelerãra ne wayadapeda abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa.‡

6 Josuera, israelerã bororã sida bio sopuasidaa. Mañ carea ãdjia jã panara jũma cõatadapeda ãdji boro ãrã egoro porada cuasidaa. Mañbe ãcõrẽ baurude caita chĩrãborode b̃arru copanesidaa aba queubododa. 7 Mãwã panane Josueba ãcõrẽa nãwã jarasia:

–¡Ay, dai Boro ãcõrẽ! ¿Cãrẽ cãrẽã dairãra Jordaã do quĩrãrã chãbisi? ¿Dairãra amorreorã jɔwaeda b̃ali carea enesica? ¿Ãdjirãba dairã quenanamãrẽã enesica? ¡Jordaã do quĩrãrẽ panenabara biara b̃acasia! 8 ¡Ay, mã Boro! Haidebemarã wayaadeba dai israelerãra jẽda pira zesidaa. Mañba mãra bedea jaure neẽ b̃la. 9 Cananeorãba waabemarã bida mañra ãrĩnia. Mañda cawasidara ãdjirãra dairã ume djõne zedia. Mañne dairãda jũrã edadapeda abeda jũma quenani b̃ara, ¿b̃la sãwã cawabi b̃ara wãrãda ãcõrẽda?–

10 Mañne ãcõrẽba jarasia:

–¿Cãrẽ cãrẽã sopuaba b̃ara egode cob̃a? ¡Piradr̃dua! 11 Bãrã israelerãba cadjiruada osidaa. Mãra jaradara bãrãba ãjã odaẽ basia.§ Mãra Jericodebema nebiara edarãnaduada adamĩna edasidaa. Mãwã mãreda dr̃adapeda diguida mẽrã eropaña. Mañne sewadeba edadaẽ

† 7:5 Eya edaa tuca jira bɔdaa. Hebreo bedede “Sebarim” b̃al̃ b̃la. Mañba idjaba jara b̃la “mõgara edabadama.” ‡ 7:5 Abeda djõni crĩchara neẽ panesidaa. Hebreo bedede b̃al̃ b̃la: “Baido quĩrãca panesidaa.” § 7:11 Mãra jaradara. Hebreo bedede b̃al̃ b̃la: “Mã bãrã ume bedea b̃adara.”

panΛana a panΛa. ¹² Mañ carea bārã israelerãba dji quĩrũra waa poyadaẽa. DjõnibΛrΛ bārãdrΛ mĩrũ pirapodia. Bārãra bedede panΛ bẽrã mĩa jũma quenabiya. Bārãba mẽrã eropanΛda isabe jũma babuedaẽbΛrΛ, mĩra bārã ume waa baẽa. ¹³ Jãlbe purua nãwã jarade wãdua: “Nu ãcõrẽ quĩrãpita dji jΛredida panΛ bẽrã idji itea bia panani carea odida panΛra nane oɔdua.* Dadji israelerã ãcõrẽba nãwã jara bΛa: mĩa Jericodẽbema jũma babuedaduada adamĩna bārã israelerãba ãcΛrΛ edadapeda mẽrã eropanΛa. Bārãba maãgΛra ãyã ededapeda jũma babuedaẽbΛrΛ, bārã dji quĩrũra poyadaẽa.”

¹⁴ Nu mã quĩrãpita jũmarãda zedida panΛa. Mañne mĩa cawabiya Israel doce purudẽbemada aba bedede bΛda. Mañ purura caitaara zepeda mĩa cawabiya cai drõã basideba yõpedadarãda bedede panΛda. MaãgΛrãra caitaara zedapeda mĩa cawabiya abaΛ drõãda idji õberãrã sida bedede panΛda. ãdjidebema umaquĩrãrãda caitaara zedida panΛa. ¹⁵ ZebΛdade mĩa cawabiya caida bedede bΛda. Maãba Jericodẽbema babueida badada mẽrã erobΛa. Waabema israelerã tãẽna cadjirua oda bẽrã idjaba mĩa jaradara ãjã odaẽ bẽrã idjida, idji õberãrã sida beaddua. Mañbe ãdjira, ãdjia eropanΛ sida jũma babuedaduã.–

Acañ bedede bΛda ãcõrẽba cawabida

* **7:13** ãcõrẽ quĩrãpita bia duanani carea ãdjirãra cuidapeda wua tãtoɔada jãnida panasidaa. Idjaba ãdji quima ume jipa cãnida panasidaa.

16 Nurēma diapededa Josuera piradrΛpeda israelerāra ābaa jΛresia. Maļne Ācōrēba cawabisia Judadeba yōna puruda bedede bΛda. 17 Maļbe ādji drōā basideba yōpedadarā caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zerádeba yōpedadarāda bedede panΛda. Zerádeba yōpedadarā caitaara zebΛdade Ācōrēba cawabisia Zabdi ēberārāda bedede panΛda. 18 Zabdidebema umaquīrārā aba aba zebΛdade Ācōrēba cawabisia Carmi warra Acaāda bedede bΛda. Acaāra Zabdi wiuzaque basía. Zabdira Zerá warra basía. Ādjira Judadeba yōna purudebema basía.

19 Maļne Josueba jarasia:

–Acaļ, dadji israelerā Ācōrē quīrāpita jūma bΛa ođada wārāda jaradua.† Ni maārī biđa mērārādua.–

20 Acaāba panusia:

–Wārāda mļa dadji israelerā Ācōrē quīrāpita nāwā cadjiruada osia. 21 Jericode djō panasidade mļa wua biya quiruda Babilonia druade capedadada, paratada libra juesuma, idjaba oroda libra aba auđu unusia.‡ Jūma maļgΛra awuada bēra edapeda mļ wua dejāne jou bΛsia. Dji paratara edrecare bΛsia.–

22 Ara maļda Josueba ēberārāda diabuesia acΛde wānamārēā. Acaļ wua dedaa pira wānapeda Acaāba jarada quīrāca jūma unusidaa. Dji paratara

† 7:19 Ācōrē quīrāpita jūma bΛa ođada wārāda jaradua. Hebreo bedede nāwā bΛ bΛa: “Ācōrēra dji dromaara bΛda jaradua. Idjía bia bedeadua.” ‡ 7:21 Paratada libra juesuma. Hebreo bedede bΛ bΛa: “Doscientos siclos de plata.” Oroda libra aba auđu. Hebreo bedede bΛ bΛa: “Oro barrada dji zΛgΛara cincuenta siclos.”

edrecare basia. ²³ Jūma edadapeda Ācōrē quīrāpita cobasidaa Josueba israelerā bida ununamārēā.

²⁴ Mañbe Josueba, waabema israelerā ume Acañra Acor jogaadaa edesidaa. Idjia dr̄a erobaða sida edesidaa: wua Babiloniane caðada, paratada, oro sida. Mañ awara idji warrarāda, idji caurāda, idji pacada, idji burroda, idji ovejada, idji wua de sida edesidaa. Idjia erobaðara abeða jūma edesidaa.

²⁵ Mañne Josueba Acañra nāwā quēāsia:

–¿B̄a cārē cārēā दौरā nēb̄arade b̄asi? ¡B̄a nēb̄ara oðara Ācōrēba ara b̄dji ãr̄ã bæbiya!–

Māwā jaradacarea israelerāba Acañra idji ēberārā sida mōgaraba tabari beadapeda jūma babuesidaa. Jūma idjia erobaða sida babuesidaa.

²⁶ Mañbe ādji ãr̄ã mōgarada boromea buesidaa. Mañra waðibiða boromea nūm̄a. Mañ jogaara waðibiða Acor abadaa.Š Israelerāba māwā opeðada bērā Ācōrē quīrūbira tumasia.

8

Israelerāba Haidebemarā poyapedada

¹ Mañbe Ācōrēba Josuéa nāwā jarasia:

–B̄a sordaorāda jūma tr̄ãcuapeda waya Haidebemarā ume djōne wānada. Ne wayarādua. Jēda cr̄i charādua. M̄a Haidebemarāda, ādji boro sida b̄a poyabiya. Ādji ējūāra, ādji puru sida b̄a j̄waeda b̄aya. ² Bārāba Jericodebemarā quenapedada quīrāca Haidebemarāra, ādji boro sida quenana dua. Barib̄r̄ã ādjia erobeara, ādji animarā sida bārāba edadida pañ̄a. Bārāra puru

Š 7:26 Hebreo bedeade Acor tr̄ãba jara b̄a “nēb̄ara.”

jēdaare wānapeda ādjia adua panane quenane wānadua.–

³ Ara maāda Josuera jūma idji sordaorā sida Haidebemarā ume djōne wāsidaa. Josueba sordaorā bio mēsra beada treinta mil awara bapeda diamasi Hai puruāda na diabuesia. ⁴ Diabuei naēna nāwā jarasia:

–Bio ūrīnadua. Bārāra Hai puru wagaa wānapeda mīrūnadua. Jēda Haida djōne zedi carea pananadua. ⁵⁻⁶ Maāmisa waabemara mā ume wānia puru quīrāpe. Maāne Haidebemarā dairā ume djōne zebādade sewada dairāra jēda pira wānia naārā mīrū wāpedada quīrāca. Māwā unubādade ādjia crīchādia wayacusa ādji waya pananeba mīrū wābādana. Mā bēra dairāra ēpēnia. ⁷ Ādjirāba dai ēpēbādade bārāra mīrū pananada purude eā wānapeda poyadadua, Ācōrēba bārāra poyabi bēra. ⁸ Purura poyadapeda jūma babuedadua dadji Ācōrēba jarada quīrāca. Mā jara bāra oadua.–

⁹ Māwā jarapeda Josueba dji treinta mil panara Hai puruāda diabuesia. Ādjirāra puru wagaa wānapeda āmādaū baebariare Betel yagaa mīrūsidaa. Maāmisa Josuera waabema sordaorā panama cāisia.

¹⁰ Nurēma diapeda piradrāpeda Josueba idji sordaorāra ābaa jalrepeda Haida wāsidaa. Josuera israelerā bororā ume sordaorā na nībasidaa. ¹¹ Jūma sordaorā idji ume panara Hai quīrāpe jūēnapeda mama panesidaa. Puru quīrāpe jewedada basia. ¹² Maāne Josueba idji sordaorānebemada cinco mil edapeda Hai puru wagaa āmādaū baebariare Betel

yagaa mīrūbisia. Māwā osia Haidebemarāba adua panane ādjirā ume djōne zedamārēā. ¹³ Māwā Hai wagaa mīrū panane waabemada Hai quīrāpe panesidaa. Mañ diamasi Josuera idji sordaorā ume dji jeweda ēsi jūēne wāsidaa.

¹⁴ Diapededa Haidebema boroba unusia israelerāra djōne zebada. Mañ bēra idji sordaorāda isabe edesia Arabā ējūāare israelerā ume djōni carea.* Baribara Haidebema boroba adua basia idji puru wagabe dewara israelerāra mīrū panada. ¹⁵ Josueba Haidebemarā zebada unubara ne wayabada quīrāca idji sordaorāra ējūā pōāsa ewaraga bada wābada óare pira wābisia. ¹⁶⁻¹⁷ Mañ bēra Haidebema boroba jūma idji sordaorāra trācuasia israelerā ēpēnamārēā. Jūma Beteldebema sida israelerā caidu wābasidaa Haiare djō pan bēra. Ni abaa sordaoda purude beē basía. Māwā ēpē panane ādjirā purudeba tam wāsidaa. Mañ awara isabe wāpedada bēra dji puru eda wābadara jūātrāde basía.

¹⁸ Mañne Ācōrēba Josuéa jarasia:

–Hai purura māa bārāa poyabibara. Mañ bēra ba mīāsura purudea ātaa wadua.–

Ara mañda Josueba idji mīāsura Hai purudea ātaa wasia. ¹⁹ Māwā obara dji puru wagabe mīrū pananara isabe purude eda wāsidaa. Poyadapeda ara mañda babuesidaa.

²⁰⁻²¹ Josueba idji sordaorā bida Hai purura cowaga nūmada unusidaa. Mañba cawasidaa dji mīrū pananaba purura poyadapeda

* **8:14** Arabā ējūāra Jordaā doare ba.

babuebΛdada. Mañ carea ādjirāra waya jēda piraśidaa Haidebemarā ume djōni carea. Haidebema sordaorāba ādji puruđaa jēda acΛbΛdade cowaga nūmΛda unusidaa. Idjaba unusidaa israelerā mīrū pira wāpedadara waya jēda ādjirā ume djōne zebΛdada. Mañ bēra neē basía sāmaa ēdrΛēida. ²² Māwā panΛne dji puru poyapedadara Haidebema sordaorā caidu zesidaa. Māwā israelerāba Haidebemarāra jūrā edadapeda quenasidaa. Ni abaΛda idu mīrū wābidaē basía ni zocai bΛdaē basía. ²³ Ababe Haidebema borodrΛ zocai jidadapeda Josuemaa edesidaa.

²⁴ Israelerāba Haidebemarā ādjirā caidu zepedadara ādji ējūāne idjaba ējūā pōāsa ewaraga bΛare necoba quenanaapeda wayacusa Haidaa wāsidaa dji wadi zocai beara beadi carea. ²⁵⁻²⁶ Josueba sordaorāa jarađoasia djōnamārēā aba Haidebemarā jūma beabΛdadaa.† Mañ ewaride Haidebema umaquīrārāda wērārā sida doce mil quenasidaa. ²⁷ Mañbe israelerāba Haidebema animarāra, puruđe bΛ nebia sida ādjirā itea jūma edasidaa Ācōrēba Josuéa jarađa quīrāca. ²⁸ Māwānacarea Josueba Hai purura jūma babuesia. Ni cārē sida beē basía. Wadibida ni cārē sida neē bΛa Hai puru bađama. ²⁹ Mañbe Josueba Haidebema borora beapeda bacuru cūmiane ĩtΛ su jira bΛbisia aba queubrΛđaa. Queudacarea edaa edadapeda Hai puruđe eda wābadama tabΛsidaa. Mañbe idji ĩrĩ mōgarada boromea buesidaa. Mañ

† **8:25-26** Josueba sordaorāa jarađoasia djōnamārēā. Hebreo bedede nāwā bΛ bΛa: “Josueba idji mīāsura puruđaa ĩtaa wa nūmesia.”

mōgarara wadibida boromea nūmΛΛ.

Josueba Ācōrē ley jīgua leda

³⁰ Māwānacarea Josueba Ebal eyade mōgarada λtΛ pā buesia animarā israelerā Ācōrēa babue diai carea. ³¹ Josueba maλra osia Ācōrē nezoca Moiseba israelerāa jarada quīrāca. Ācōrē ley Moiseba cartade bΛdaba nāwā jara bΛA: “Animarā babue diabada obΛdade mōgarada λtΛ pā buedibΛrΛ, maλ mōgarara daucha chī orānada.”† Maλ mōgara pā bueda λrλ israelerāba λcΛrΛ animarāda Ācōrēa jūma babue diasidaa. Idjaba Ācōrē ume necai beadi carea animarā dragada Ācōrēa babue diasidaa. ³² Mama Josueba israelerā quīrāpita Ācōrē ley Moiseba bΛdara mōgarade jaya bΛsia. §

³³ Maλne israelerā ēsi levitarā dji sacerdoterāba Ācōrē baurudera equiade eronūpanasidaa. Israelerā, āibemarā ādjirā tāēna panabada sida arima panasidaa. Dji bororāra, dji dromarāra, dji cawa obadarā sida panasidaa. Guerizim eya orroare ādjirā ēsidra panasidaa, idjaba Ebal eya orroare ēsidra panasidaa. Ācōrē nezoca Moiseba naēna jaradoasia māwā odamārēā. Māwā jarasia sacerdoterāba israelerā bia jara bΛdamārēā. ³⁴ Māwā panane Josueba israelerā quīrāpita Ācōrē ley cartade bΛdada jūma jīgua lesia. Idjia lesia israelerāba maλ leyda ijā odibΛrΛ Ācōrēba careba baida baribΛrΛ ijānaēbΛrΛ Ācōrēba biē bΛida.* ³⁵ Moiseba bΛdara Josueba israelerā dji umaquīrārā, wērārā,

† **8:31** Exodo 20:25. § **8:32** Deuteronomio 27:1-8. * **8:34** Deuteronomio 27:9ēba aba 28:68daa.

warrarã, drua ãibema ãdjirã tãena panΛ quĩrãpita jũma jĩgua lesia.

9

Gabaoñnebema ume bedea bΛpedada

¹ Mañ ewaride hititarãda, amorreorãda, cananeorãda, perezeorãda, heveorãda, jebuseorã sida Canaañ druade panabadjidaa. Jordañ dodeba ãmãdau bæbariare jewedade, eyade bida ãcΛrΛ panabadjidaa, idjaba jũma Mediterraneo pusa orroare ãcΛrΛ panabadjidaa aba Libanonaa. ãdji bororãba ãrĩsidaa israelerãba Jericora, Hai sida poyasidada. ² Mañ carea jũma ábaa bedea ausidaa Josue ume idjaba israelerã ume djõne wãni carea. ³ BaribΛrΛ heveorã Gabaoñnebemada mañ bororã ume bedea audaẽ basía. ãdjia bida ãrĩsidaa Josueba Jericodebemarãra, Hai debemarã sida jũma quenabisida. ⁴⁻⁵ Mañba crĩchasedaa israelerãra cũrũgadida ãdji quenarãnamãrẽã. Mañ carea ãcΛrΛ edasidaa israelerãmaa wãnamãrẽã. ãdjia edapedadaba cacuade jãbada soresorea beada jãsidaa. ãdjia jĩrũne jãbada sida capirudaida beada jãsidaa. Mañbe Josuemaa wãbΛrΛsidaa. ãdji netata edebadara soresorea beada burro ãrã edesidaa. Uva ba tΛbada animarã e odara capirudaida beada, pañ zarea ãrĩna sida edesidaa. ⁶ Gilgal ãjũãne Josue bΛma jũenapeda Josuea waabema israelerãa bida nãwã jarasidaa:

–Daira drua tΛmΛba zebΛdaa. Quĩrã panΛa bãrãra dai ume bedea bΛdida necai duanani carea.–

⁷ Mañne israelerãba nãwã jarasidaa:

–Āībērã bãrãra dairã caita panΛda jãwã panΛsicaða. Mãwãra ¿sãwã bãrã ume beða bΛði?–
*

⁸ Gabaoñnebemarãba nãwã panusidaa:

–Daira bãrã nezocarã.–

Mañne Josueba nãwã iwidisia:

–¿Bãrãra cairãda jãwã panΛ? ¿SãmaΛba ze panΛ?–

⁹ Ādjia panusidaa:

–Daira drua ãiba tΛmΛba ze panΛa bãrã Ācõrëra trã bΛga bΛ bërã. Daiba ùrĩsidaa idjia sãwã Egiptode osida. ¹⁰ Idjaba ùrĩsidaa sãwã Jordañ quĩrãrëbema amorreo bororãda poyasida. Naãrã Sehoñ, Hesboñ purudebemada poyasia. Mañare Og, Basañ druadebema Astarot purude bæða sida poyasia.† ¹¹ Mañ bërã dai bororãba, dai druadebemarã bida nãwã jarasidaa: “Ota codira edaðapeda israelerãmaa wãnadua. Ādjirãa jaradaðdua dadjirãra ãdji nezocarã bërã necai bæði carea ãdjirã ume beða bΛ quĩrã panΛda.” ¹² AcΛðadua, dai zesida ewaride nañ pañra wadibida jãwãrãñ beasia baribΛrΛ idira zareacuapeda jũma ãrĩcuasia. ¹³ Idjaba za panΛ uva ba tΛbada animarã e oda sida enesidade wadibida djiwidida beasia. BaribΛrΛ jũma dji sore bacuasida. Daiba cacuaðe jãbadara, jĩrũne jã panΛ sida dji sore bacuasida.–

¹⁴ Gabaoñnebemarãba pañ enepedaðara israelerãba ãcΛrΛ cosidaa. Mãwã cawabisidaa Gabaoñnebemarã ume beða bæðida. BaribΛrΛ mãwã odi naëna Ācõrëa iwididaë basia. ¹⁵ Mañne Josuera Gabaoñnebemarã ume beða bΛsia necai

* **9:7** Exodo 23:31-33. † **9:10** Numero 21:21-35.

panani carea. Wārāneba jarasia ādjirāra beadaēda. Waabema israelerā bororā bida abarida wārāneba jarasidaa.

¹⁶ Ewari ūbea badacarea israelerāba cawasidaa Gabaoñebemarāba ādjirāra cūrūgasidada. Cawasidaa tλmλba zedaē basida, ātebλrλ ādjirā caita panabadada. ¹⁷ Ara mañda israelerāra ādjirā caidu wāsidaa. Ewari ūbea babλrλde ādji puru beadaa jūēne wāsidaa. (Ādji purura naλgrā basía: Gabaoñ araa, Capira, Beerot idjaba Quiriat-jeariλ.) ¹⁸ Baribλrλ israelerāba Gabaoñebemarāra beadaē basía, Ācōrē trλneba dji bororāba wārāneba jarapedada bēra ādjirāra beadaēda. Mañ carea israelerāba ara ādji bororāda biē jara panesidaa. ¹⁹ Baribλrλ dji bororāba nāwā jarasidaa:

–Dadjī israelerā Ācōrē trλneba nañ Gabaoñebemarā ume beḁea bλsidaa. Mañ bēra ādjirāra beḁacara panλa. ²⁰ Ātebλrλ zocai bλḁia. Dadjirāba wārāneba jarapedadara iḁā oḁaēbλrλ Ācōrēda dadjirā ume quīrūya.–

²¹ Mañba israelerā bororāba jarasidaa Gabaoñebemarā zocai bλḁamārēā. Baribλrλ ādjirāra bλsidaa israelerā itea tλbλ bλá pananamārēā idjaba baido jue pananamārēā. Māwā israelerā bororāba wārāneba jarapedadara osidaa.

²² Josueba Gabaoñebemarāra trλbipeda nāwā jarasia:

–Bārāba ¿cārē cārēā dairāra cūrūgasida? ¿Cārē cārēā tλmλba ze panλana asida? ¡Bārāra dairā caita panabadaa! ²³ Bārāba dairāda cūrūgapedada bēra dai Ācōrēba bārāra biē erobaya. Idiba λta

bārāra dai nezocarāda panania. Dai Ācōrē de itea tɒɒ ɒɒá panania idjaba baido jue panania.–

²⁴ Ādjia Josuéa nāwā panusidaa:

–Ne wayaadeba dairāba māwā osidaa. Cawasidaa bārā Ācōrēba idji nezoca Moisea jarasida dai drua bārāa jūma diamārēā idjaba dairā jūma quenamārēā. Mañ bērā crīchāsidaa bārāba dairāra jūma quenanida. ²⁵ Dairāra bārā jɒwaeɒa panɒa. Bɒa jipa oida crīcha ɒɒ quīrāca odua.–

²⁶ Māwā jarapedada bērā Josueba israelerāa Gabaoñebemarāra idu beabiē basía. ²⁷ Baribɒɒɒ ádjirāra ɒɒsia israelerā itea tɒɒ ɒɒá pananamārēā idjaba baido jue pananamārēā. Ācōrēa animarā babue diabada itea bida māwā o panesidaa. Wadibida māwā obadaa Ācōrēba idji de obidama.

10

Israelerāba amorreorā poyapedada

¹ Mañ ewaride Adonisedéda Jerusaleñebema boro basía. Adonisedéba ūrísia Josueba Haidebemarāra poyapeda purura jūma babuepeda dji borora beasida Jericoɒe oɒa quīrāca. Mañ awara ūrísia Gabaoñebemarāda israelerā ume necai panani carea beɒea ɒɒɒapeda ádjirāare panesidada. ² Mañba idjira bio ne waya ɒesia, Gabaoñra Hai puru cāyābara waiɒɒara ɒaɒa bērā. Dji bororā panabada puru quīrāca ɒesia. Mañ awara Gabaoñebema sordaorāra bio mēsra ɒesia. ³ Mañ bērā Jerusaleñebema boro Adonisedéba beɒea diabuesia Hebroñebema boro Hohañmaa,

Jarmudebema boro Pireaλmaa, Laquidebema boro Japiamaa, idjaba Egloλnebema boro Debiramaa bida. ⁴ Nāwā jarabisia:

–Mā carebade zedadua. Gabaoλnebemarā ume djōne wānia. Adjira Josue ume idjaba israelerā ume necai panani carea bedea bΛsidaa.–

⁵ Ara maλda amorreorā bororā juesuma panara jūma ādji sordaorā ume ābaa wānapeda Gabaoλ purura jūrā edasidaa uradi carea. Jerusaleλnebemada, Hebroλnebemada, Jarmudebemada, Laquidebemada idjaba Egloλnebema sida wāsidaa. ⁶ Maλ unusidade Gabaoλnebemarāba Gilgaldaa Josue bΛmaa nāwā jarabisidaa:

–Eyaдебema amorreo bororāra jūma ābaa dairā ume djōne zesidaa. Dairāra bārā nezocarā bēra daduba djōbirānada. ¡Isabe dairā carebade zedadua!–

⁷ Ara maλda Josuera, idji sordaorā bio mēsra beada, waabema sordaorā sida Gilgaldeba ādjimaa wābΛrΛsidaa. ⁸ Maλne Ācōrēba Josuéa nāwā jara-sia:

–Amorreorāra wayarādua. Māa bārāa ādjirāra poyabiya. DjōbΛdade ādjirā ni abaλba droadaēa.–

⁹ Gilgaldeba jūma maλ diamasi nībadapeda Josuera idji sordaorā ume araa jūenapeda amorre-orāba adua panane urasidaa. ¹⁰ Israelerāba urabΛdade Ācōrēba amorreorāra ne wayabipeda memenesidaa. Māwā israelerāba ādjirāra Gabaoλ druade zocārā quenasidaa. Amorreorā λtaa Bet-horoλnaa mīrū wābΛdade israelerāba caidu quena wāsidaa aba Azecá purudaa idjaba Maquedá purudaa bida. ¹¹ Amorreorā Bet-horoλneba edaa

Azecádaa mĩrũ wãbɔdaɗe Ācōrēba hielu waiɓɔada cue quĩrāca ādjirā ɔrɔ jurrubisia. Israelerāba necoba quenapeɗada cāyābara maɔgɔba zocārāara quenasia.

¹² Ācōrēba israelerāa amorreorā poyabida ewaride Josueba israelerā quĩrāpita nāwā jĩgua jarasia:

Ācōrē, ɔmādaura Gabaoɔ ɛjũāne ipi cobɔdua; jedeco sida Ajaloɔ jewedade ipi cobɔdua.

¹³ Ara maɔda ɔmādaura, jedeco sida ipi copanesidaa aba israelerāba ādjirā dji quĩrũ jũma quenabɔdaɗa.

Maɔgɔara Jaserba idji cartade jũma ɓasia.* Josueba māwā jarabɔɔɗe ɔmādaura umatipa cobɔda berara ewari aba ɓaeɛ ɓasia. ¹⁴ Josueba Ācōrēa iwididara ne ununaca droma basía. Maɔ naēna ēberāba ne ununaca droma iwididara Ācōrēba ɔjā oca basía. Idjaba maɔ ewarideba ɔtaa ɔjā oɛ ɓa. Baribɔɔ maɔ ewaride Ācōrēba ɔjā osia israelerāare djō ɓa bērā.

¹⁵ Māwānacarea Josuera israelerā sida wayacusa Gilgalɗa ādji cāɔbadamaa wāsidaa. ¹⁶ Maɔmisa amorreo bororā juesuma panɔra Maquedá puru caita uriade mĩrũsidaa. ¹⁷ Baribɔɔ mama mĩrũ panɔda ununapeɗa ɔcɔɔɔba Josuéa jarade wāsidaa. ¹⁸ Maɔne Josueba idji sordaorāa nāwā jarasia:

–Mōgara waiɓɔada ɓarabari ededapeda uriara jũātrɔ nũmɔnadua. Maɔbe ɔcɔɔɔba mama jɔɔ pa-nenadua ādjirā ēdrɔɔrānamārēa. ¹⁹ Waabemarāba

* **10:13** Hebreo bedede Jaser trɔba jara ɓa: “Jipa ɓa.” Idji cartara idi neɛa.

dji quĩrũra ĕpēnapeda jēdaareba quena wānadia ādji purude jũērānamārēā. Dadji Ācōrēba bārāa ādjirāra jũma poyabibΛΓΛΛ.–

²⁰ Māwā Josueba israelerā ume amorreorāra berara jũma quenasidaa. Zocārāēbe ādji puru mōgaraba jũrā ca beade jũēnapeda mĩrũ panesidaa.

²¹ Mañne israelerā ni abaada beudaē basía. Jũmaena bia jēda zesidaa Maquedá purudaa Josue bΛmaa. Mañ bērā jũmarāba wayasidaa israelerā biē odi carea.

²² Mañne Josueba idji sordaorāa jarasia:

–Isabe mōgara uria jũātrΛ bΛra āyā bΛdadua. Mañbe dji bororā juesuma panΛra dajadaa mΛmaa enenadua.–

²³ Ara mañda dji bororā juesuma panΛra dajadaa enesidaa: Jerusaleñnebema boro, Hebroñnebema boro, Jarmudebema boro, Laquidebema boro, Egloñnebema boro sida.

²⁴ Mañ bororā Josuema enenapeda Josueba idji sordaorāra jũma trλpeda sordaorā bororā idji ume panΛa nāwā jarasia:

–Nama zedapeda jĩrũba ādji ochirude tΛga eronũpananadua.–

Ara mañda zedapeda ochirude tΛga eronũpanesidaa. ²⁵ Mañne Josueba israelerāa jarasia:

–Za dadjirāba obada quĩrāca Ācōrēba jũma dadjirā dji quĩrũ sida oya. Ne wayarānadua. Ni maārĩ bida jēda crīcharānadua. ΛbΛa beadapeda sozarra beadadua.–

²⁶ Māwā jarapeda Josueba dji bororā juesuma panΛra beasia. Beapeda ādjira bacuru cũmiane su jira bΛcuabisia. Māwā jira panesidaa aba

queubΛrΛdaa. ²⁷ Queubodode Josueba ādjira edaa edabipeda ādji mĩrũ panana uriade batacuabisia. Mañbe mōgara waiβΛa beaba dji uriara jũātrΛ nũmΛsidaa. Mañ mōgarara wadibida mama beaa.

Israelerāba puru bea poyapedada

²⁸ Mañ ewaride Josueba idji sordaorā ume Maquedá purura poyadapeda jũma babuesidaa. Mamabemarāda necoba jũma quenasidaa. Ni abaΛda zocai βΛdaē basía. Josueba Maquedádebema borora beasia Jericodébema boro beada quĩrāca.

²⁹ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume Libna purudaa djōne wāsidaa. ³⁰ Ācōrēba Libna purura, dji boro sida israelerāa poyabipeda Josueba jũma quenabisia. Ni abaΛda zocai βΛē basía. Dji boro sida beasia Jericodébema boro beada quĩrāca.

³¹ MamaΛba Josueba idji sordaorā ume Laqui purura jũrā edadapeda araa djōne wāsidaa.

³² Ewari umé babΛrΛde Ācōrēba israelerāa Laquidebemarāa poyabisia. Ādjirā sida necoba jũma quenasidaa Libnanebemarā quenapedada quĩrāca. ³³ Mañne Guezerdebema boro Horañra idji sordaorā ume Laquidebemarā carebade wāsidaa. BaribΛrΛ Josueba idjira, idji sordaorā sida poyapeda ādjirāra jũma quenabisia. Ni abaΛda zocai βΛē basía.

³⁴ MamaΛba Josuera idji sordaorā ume wāβarΛsidaa Egloā purudaa. Purura jũrā edadapeda araa djōne wāsidaa. ³⁵ Ara mañ ewaride Josue sordaorāba poyadapeda necoba jũma quenasidaa Laquide opedada quĩrāca.

³⁶ Egloñneba Josuera idji sordaorã ume Hebroñ purudaã djõne wãsidã. ³⁷ Poyadapedã necoba jũma quenasidã. Dji borora, puru caita bea ëberãrã sida quenasidã. Ni abaãda zocai ðãdaë basía. Egloñne opedãda quĩrãca Hebroñnebemarãra quenanapedã purura jũma babuesidã.

³⁸ Mamaãba Josuera israelerã ume Debir purudaã djõne wãsidã. ³⁹ Poyadapedã dji borora, puru caita bea ëberãrã sida necoba jũma quenasidã. Ni abaãda zocai ðãdaë basía. Hebroñnebemarã, Libnanebemarã, idjaba mañ purudebema bororã opedãda quĩrãca jũma quenasidã.

⁴⁰ Mãwã Josueba mañ ëjũãne beadarãra jũma poyasia. Eyade beadãda, Negue ëjũãne beadãda, jewedãde beadãda, eya carrade beadãda, dji puru bororã sida jũma poyapedã quenasia israelerã Æcõrẽba jarada quĩrãca. Ni abaãda zocai ðãë basía. ⁴¹ Josueba jũmarãda poyasia Cadẽbarneadeba aba Gazadaã idjaba Goseñneba aba Gabaoñnaa.† ⁴² Dãrãéne Josueba jũma mañ ëjũãne bea puru bororãda poyapedã ãdji ëjũãra edasia Æcõrẽra israelerãare djõna bẽrã.

⁴³ Mãwãnacarea Josuera idji sordaorã ume Gilgaldaã jẽda wãsidã.

11

Josueba Jabiãare bea poyada

† **10:41** Mañ Goseñ purura Canaañ druade ðã. Jose ewaride israelerãra dewara Goseñ ëjũãne panesidã Egipto druade. Genesi 46:31neba aba 47:6ãã.

1 Mañ ewaride Jabiñ abadada Hazor puruðebema boro basía. Mañ Jabiñba ũrísia Josueba zocãrã poyasida. Mañ carea dewara puru bororãmaa bedeada diabuecuaasia israelerã ume djõne wãni carea. Mañ bedeara diabuesia Madoñ puruðebema boro Jobámaa, Simroñ puruðebema boromaa, Acsap puruðebema boromaa, ² dji wãrãga eyaida ß ã ãjũãne ßea bororãmaa, Cineret amene caita ßea bororãmaa,* Dor puru caita ßea bororãmaa, ãmãdau ßaebariare ßa jewedade ßea bororãmaa, ³ ãmãdau odjabariare ßea cananeorã bororãmaa, ãmãdau ßaebariare ßea cananeorã bororãmaa, amorreorã bororãmaa, hititarã bororãmaa, perezeorã bororãmaa, eyaida ßa ãjũãne ßea jebuseorã bororãmaa, Hermoñ eya carrade ßea heveorã bororãmaa idjaba Mizpa jewedade ßea bororãmaa bida.

⁴ Mañ bororãba cawayodeba djõbadarãda, carretadeba djõbadarãda, waabema sordaorã sida jũma djõne edesidaa. Bio cãbana wãsideaa. Pusa ã ßa quĩrãca ãdjirãra poya juachadaca basía. ⁵ Mañ bororãra israelerã ume djõni carea ãbaa wãnapeda Meroñ do zaquede duanesidaa. ⁶ Mañne ãcõrẽba Josuéa jarasia:

– ãdjirãra wayarãdua. Nu ara nañ hora quĩrãca mãa bãrãa ãdjirãra jũma quenabiya. Mañne ãdji cawayo jĩrũ quẽgura jũma tãcuadadua idjaba ãdji djõbada carretara jũma bãcuadadua.–

⁷ Mañbe Josueba idji sordaorã ume Meroñ do zaquede cawaẽne urade wãsideaa. ⁸ ãcõrẽba israelerã ãdjirãra poyabisia. Mañne israelerãba

* **11:2** Mañ Cineret amenera idjaba trã jarabadaa Quinéret, Galilea, Genesare idjaba Tiberia.

ħCARŁ ĕpĕsidaa aba Misrepot doda idjaba Sidoħ puru caita. Maħ awara ħCARŁ ĕpĕsidaa aba Mizpa ĕjũānaa. Abeda jũma quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. ⁹ Ācõrĕba jarada quĩrāca Josueba jũma osia. Ādji cawayo jĩrũ quĕgura jũma tŁcuasia idjaba ādji djõbada carretara jũma bácuasia.

¹⁰ Maħbe Josue idji sordaorā ume jĕda zebŁdade Hazor purudaa djõne wāsidaa. Poyadapeda Josueba dji borora beasia. (Hazorĕbema borora dewararā cāyābara dji dromaara basia.)

¹¹ Mama jũmarāda necoba quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. Puru sida jũma babuesidaa.

¹² Israelerā ume djõpedada bororāra Josueba necoba jũma beasia. Maħ bororā puru ħeara poyapeda jũma babuesia Ācõrĕ nezoca Moiseba jarada quĩrāca. ¹³ Israelerāba puru eya zaquede ħeara jũma babuedaĕ basía. Josueba ababe HazordrŁ babuesia. ¹⁴ BaribŁrŁ puruza jũmarāda necoba quenasidaa. Ni abaŁda zocai ħŁdaĕ basía. Ādji animarāra, ne bia quedeada sida ādji itea jũma edasidaa. ¹⁵ Ācõrĕba Moisea jaradara Moiseba Josuéa jũma jarasia. Maħra Josueba jũma daucha osia.

¹⁶ Josueba poyapeda ĕjũāda jũma edasia: Negue ĕjũāda, maħare ħŁ eyaida ħŁ ĕjũāda, Goseħ ĕjũāda, ħmādau ħaebariare ħŁ jewedada, Jordaħ do jewedada, idjaba eyaida ħŁ ĕjũā Israel abadada dji jeweda sida. ¹⁷ Jũma edasia Halac eyadeba aba Baal-ga purudaa. Halac eyara Seír druade ħŁa. Baal-ga purura Libano ĕjũāne ħŁa Hermoħ eya carrade. Puruza dji borora Josueba jidapeda jũma beasia. ¹⁸ Idjira maħ bororā ume dārā djõsia.

19 Ababe heveorã Gabaoãnebemada israelerã ume necai panani carea bedea b̂asidaa. Waabema purura israelerãba poyasidaa. 20 Wãrãda ãcõrẽb̂ar̂a maã purudebemarãra so zarea b̂asia israelerã ume djõne wãnamãrẽã. Mãwã quĩrã djuburia neẽ israelerãba ãdjirãra jũma quenasidaa ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca.†

21 Maã ewaride Josueba anaquitarã ãjũã eyaida b̂ade pananara poyapeda jũma quenasia. Hebroã purude beadada, Debir purude beadada, Anab purude beada sida quenapeda ãdji purura jũma babuesia. Mãwã Juda ãjũã eyaida b̂ade, waabema israelerã ãjũã eyaida b̂ade bida anaquitarãra jũma quenasia. 22 Anaquitarã ni ab̂ada Israel druade zocai beẽ basia.‡ Ababe Gaza purude, Gat purude, Asdo purude bida panesidaa.

23 Mãwã Josueba jũma maã druara edasia ãcõrẽba Moisea jarada quĩrãca. Dji ãjũãra Josueba israelerãa jũma jedecasia. Israeldeba yõpedada puruza ãjũãda diasia ãdjirãne bamãrẽã. Maãbe israelerãra ãdji druade necai duanesidaa.

20

Mĩrũbada puru

1 ãcõrẽba Josuea nãwã jarasia:

2 –Israelerãa jaradua mĩrũbada puruda b̂acuaadamãrẽã m̂a Moisedeba bãrãa jarada quĩrãca.* 3 Mĩã beai crĩchaẽ b̂ade ab̂aba djãrãda beaib̂ar̂a, dji beuda ãberãrãba idji beadi naẽna maã

† 11:20 Deuteronomio 7:16. ‡ 11:22 Numero 13:33. Anaquitarãra Anacadeba yõpedadarã basia. ãdjirãra draso waîaga beasia. * 20:2 Numero 35:9-29.

purudaa mĩrũ wãida b̂aa. ⁴ Mama jũepeda eda wã naẽna purude eda wãbadama dji bororãa jũma nẽb̂ar̂aida b̂aa sãwãsida. Dji bororãba cawasidara maã eberãba jara b̂ara wãrãda, idjira purude idu eda wãbidapeda jaraẽda pan̂aa sãma beida b̂ada. ⁵ Maãne dji beuda eberãrãba idjida beadi carea maã purude iwidide wãnib̂ar̂a, dji bororãba idjira diacara pan̂aa mĩã beai crĩchaẽ b̂ade beada bẽrã idjaba quĩrũbideba mĩã beadaẽ bẽrã. ⁶ Barib̂ar̂a idjira mamaaba ãyã wãcara b̂aa aba dji cawa obadarãba jũmarã quĩrãpita wãrãda bedede b̂ãẽana ab̂adaadaa. Maã awara ãyã wãcara b̂aa aba sacerdote dji dromaara b̂ada jaidab̂ar̂aadaa. Mãwãnacarea wayacusa idji purude b̂ade wãida b̂aa.–

⁷ Mãwã jarada bẽrã israelerãba mĩrũbada puruda b̂acuasidaa. Neptali eẽjũã eyaida b̂ade Quedé puruda b̂asidaa. Maã purura Galilea druade b̂aa. Epraiã eẽjũã eyaida b̂ade Siqueã puruda b̂asidaa. Juda eẽjũã eyaida b̂ade Quiriat-arbã puruda b̂asidaa. Maã purura idjaba Hebroã abadaa. ⁸ Jordaã quĩrãrẽ Jericodeba ãmãdau odjabariare mĩrũbada puruda ãbea b̂asidaa. Rubeã eẽjũãne eya boro jewedade Beser puruda b̂asidaa. Maã purura eẽjũã põãsa ewaraga b̂ade b̂aa. Ga eẽjũãne Ramo puruda b̂asidaa. Maã purura Gala druade b̂aa. Manase eẽjũãne Golaã puruda b̂asidaa. Maã purura Basaã druade b̂aa. ⁹ Maã mĩrũbada puruda b̂acuasidaa israelerã, drua ãibema ãdjirã tãẽna pan̂a sida poya mĩrũnamãrẽã. Mĩã beai crĩchaẽ b̂ade abaaba djãrãda beasira mama mĩrũ b̂aida basia aba dji cawa obadarãba puru quĩrãpita wãrãda bedea neẽ b̂ada ab̂adaadaa.

22

Galade ĕjũã edapedadarã jẽda wãpedada

¹ Mãwãnacarea Josueba Rubeãneba yõpedadada, Gadeba yõpedadada, idjaba ḿCḿḿ Manasedeba yõpedada sida trḿcuasia. ² Ādjirãa nãwã jarasia:

–Ācõrẽ nezoca Moiseba obi jaraɗara bãrãba jũma ĩjã osidaa. Mḿa jaraɗa sida jũma ĩjã osidaa. ³ Dairãra bãrã djabarã bẽrã, bãrãra dairãare dãrã djõsidaa. Idi biɗa waɗi mãwã panḿa. Dadji Ācõrẽba obi jaraɗara jũma osidaa. ⁴ Dadji Ācõrẽba jaraɗa quĩrãca dairã, bãrã djabarãra naḿ ĕjũãne necai ḿḿasia. Jãḿbe bãrãra jẽda diguidaa wãnadia Ācõrẽ nezoca Moiseba Jordaḿ do quĩrãrẽ ĕjũã diadamaa. ⁵ Baribḿḿ Ācõrẽ nezoca Moiseba ley diaɗara quĩrãcuita jũma ĩjã oɗadia. Maḿ leyba nãwã jara ḿḿa: dadji Ācõrẽra quĩrãnadua. Idji quĩrãpita jipa nĩbaɗadia. Idjia obi ḿḿara ĩjã oɗadia. Ewariza idjira ĕpẽnadia. Jũma bãrã soɗeba, jũma bãrã jaureɗeba biɗa idjia jara ḿḿara oɗadia.–

⁶⁻⁸ Mãwã jarapeda Josueba Ādjirãra nãwã bia jara ḿḿasia:

–Jãḿbe bãrã diguidaa jẽda wãnadia. Bãrã dji quĩrũ nebiara edapedada bẽrã idibḿḿ bio ne bara panesidaa. Animarãda, oroda, paratada, bronceda, jiorroda, cacuade jḿbada sida zocãrã edasidaa. Maḿra bãrã djabarãa jeɗecaɗadia.–

Mãwã jarapeda Josueba Ādjirãra wãbisia. Ara maḿda jẽda Ādji druɗaa diguidaa wãsidaa. (Naẽna Moiseba Basaḿ druara ḿCḿḿ Manasedeba yõpedadarãa diasia. Mãwãnacarea Josueba waabema Manasedeba yõpedadarãa Jordaḿ

dodeba ãmãdau bæbariare ðΛ ãjũãda diasia ãdji djabarã israelerã tãẽna.)

Mõgara ãtΛ pã buepedada

⁹ Rubeãneba yõpedadara, Gadeba yõpedadara idjaba ãcΛrΛ Manasedeba yõpedada sida waabema israelerã ume Canaaã druade pananada Silo purudeba ãdji drua Galadaa jẽda wãbΛrΛsidaa. Gala druara ãdjirãba naẽna edasidaa ãcõrẽba Moisedeba jaraãda quĩrãca. ¹⁰ Gala druadaa wãbΛdade Jordaã dode jũene wãsidaa.*

Mama Canaaã orroare Jordaã do icawa mõgarada waiðΛ ãtΛ pã buesidaa animarã babue diabada quĩrãca.

¹¹ Mãwã opedadara waabema israelerãba ãrĩsidaa.

¹² Maãba ãdjirãba crĩchasedaa Galade panΛba ãcõrẽra igarasidada. Maã carea Silo purude jũma ãbaa dji jΛresidaa Galade panΛ ume djõne wãni carea.

¹³ BaribΛrΛ djõne wãni naẽna sacerdote Eleaza warra Piné abadada Gala druadaa na diabuesidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yõpedadarã ume bedeamãrẽã. ¹⁴ Piné ume israelerã bororãda die diabuesidaa. ãdjira dji dromarãda bæasia. Israeldeba yõpedada puruzabemada aba aba diabuesidaa.

¹⁵ Maãgarãra Galadaa wãsidaa Rubeãneba yõpedadarã ume, Gadeba yõpedadarã ume, idjaba mama panΛ Manasedeba yõpedadarã ume bedeadamãrẽã. Jũenapeda nãwã jarasidaa:

¹⁶ –Daira ãcõrẽ puru trãneba nãwã bedeadada. ÷Bãrãba cãrẽ cãrẽã dadji israelerã ãcõrẽra

* **22:10** Jordaã dode. ΛcΛrΛmaarã maãba jara ðΛa “Guelilot, Jordaã do icawa ðΛama.”

igarasida? ¿Cārē cārēã dadji Ācōrē ēpē pananada idu b̄adapeda mōgarara λτλ pã buesida dewara ācōrēa animarã babue diadi carea? ¿Cārē cārēã idjia jara b̄ara ijã odaē basi? ¹⁷ Dadji israelerãba Peor abadađe jūmawāyã cadjiruada osida bērã zocārã quinisidaa.† Mañ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga panλa.‡ ¿Ara maλba bia b̄lēca? ¹⁸ Māwāra ¿bārãba wayacusa Ācōrēra igaradica? Idi bārãba māwã odibλrλ, nu Ācōrēra wayacusa jūma dadji israelerã ume bio quīrūya.

¹⁹ Bārãmaa nañ Gala ējūãda Ācōrē quīrãpita biē b̄λbλrλ, idji wua de obida druadaa zedapeda dairã tãēna ējūãra edadadua. Baribλrλ Ācōrēba jaradara igararãnadua. Daiba jara panλ sida igararãnadua.§ Dadjirãba Ācōrē wua de caita animarã babue diabada aba eropanλa. Mañ bērã dewarada orãnadua. ²⁰ Quīrãnebadadua Jericode Ācōrēba ne jūma babuedaduada adamīna Zerá warra Acaλba ijãé λcλrλ mērã edasida. Mañ carea Ācōrēra jūma dadji israelerã ume bio quīrūsia. Acaλba cadjirua oda carea idji awa beuē basía ātebλrλ dewararã sida beusidaa.–

²¹ Mañne Rubeλneba yōpedadaba, Gadeba yōpedadaba idjaba mama panλ Manasedeba yōpedada bida israelerã bororãa nãwã panusidaa:

† **22:17** Numero 25:1-9. ‡ **22:17** Mañ cadjirua opedada carea wadibida bia mīga panλa. Hebreo bedeađe nãwã b̄á b̄aa: “Mañ cadjirua opedadara wadibida jūma sλgλdaē panλa.” λcλrλmaarã maλba jara b̄aa λcλrλ israelerãba wadibida mañ cadjiruara o panasidada. § **22:19** Daiba jara panλ sida igararãnadua. Hebreo bedeađe maλba idjaba jara b̄aa: “Dairãra bārã ume bedeađe b̄λrãnadua.”

22 –Ăcōrē dji dromaara ɓɓaba cawa ɓɓa daiba ĩjã oē panɓneba ni idji igara panɓneba mǎwǎ odaē basida. Maɓra jũma Israel puru bida cawadida panɓa. Dairãba Ăcōrē igaradi carea mǎwǎ osidabɓɓa, wa ĩjã oē panɓneba mǎwǎ osidabɓɓa, dairãra jũma quenanadua. 23 Dairãba Ăcōrē igaradi carea maɓ mōgarada ɓɓa pǎ buesidabɓɓa idjia cawa oya. Maɓ awara dewara ăcōrēa animarã jũma babue diadi carea osidabɓɓa, néudebema babue diadi carea osidabɓɓa, waa maɓ ăcōrē ume necai beadi carea animarã draga babue diadi carea osidabɓɓa, Ăcōrēba cawa oya.

24 Wārãda dairãba maɓ mōgarara ɓɓa pǎ buesidaa bārã warrarãba dai warrarã igararãnamārēã. Crĩchasiɗaa ewari ɓɓa bārã warrarãba dai warrarãa nǎwǎ jaradısicada: “Bārãra dai israelerã Ăcōrē ēberãrãéa. 25 Dai Ăcōrēba Jordaɓ dora dadjirã ēsi ɓɓasia bārã Rubeɓneba yōpedadara, Gadeba yōpedada sida awara beadamārēã. Maɓba bārãra Ăcōrē ēberãrãéa.” Bārã warrarãba mǎwǎ jarasidara dai warrarãa Ăcōrēra igarabidã.

26 Maɓ carea dairãba mōgarara ɓɓa pǎ buesidaa. Dewara ăcōrēa animarã jũma babue diadi carea odaē basía, ni dewara sida babue diadi carea odaē basía. 27 Ătebɓɓa jǎwǎ osidaa bārãba, dairãba, dadji warrarã bida quĩrãnebadamārēã dairã bida Ăcōrē de ɓɓama animarãda babue diadida panɓda, dewara sida babuedida panɓda, idjaba Ăcōrē ume necai beadi carea animarã dragada babue diadida panɓda. Mǎwǎra nocoarebema ewaride bārã warrarãba dai warrarãa nǎwǎ poya jaradaéa: “Bārãra Ăcōrē ēberãrãéa.” 28 Dairãba

crīchasiḁaa ab̄aΛba dairāa wa dai warrarāa bida māwā jaradibΛrΛ dairāba nāwā poya panunida: “AcΛdadua, dai drōārāba za panΛ mōgara Ācōrēa animarā babue diabada quīrāca bΛda λtΛ pā buesidaa. BaribΛrΛ animarā Ācōrēa babue diaḁi carea oḁaē basida. ĀtebΛrΛ maļra osidaa bārāba, dairā bida quīrānebaḁamārēã jūma dadjirāra Ācōrē ēberārāda.” ²⁹ Dairāba Ācōrē igaradira ni maārī bida crīchaḁacaa. Idji ēpē panΛda idu bΛḁaēa. Ababe idji wua de bΛma animarāda jūma babue diaḁia, néuḁebemada babue diaḁia, dewara sida babue diaḁia. Dewara animarā babue diabadada oḁaēa.–

³⁰⁻³¹ Rubeļneba yōpedadaba, Gaḁeba yōpedadaba, idjaba mama panΛ Manasedeba yōpedada bida jarapedadara sacerdote Eleaza warra Pinéba, israelerā bororā die panΛ bida bia ūrīsidaa. Maļne Pinéba ādjirāa nāwā jarasia:

–Idi cawa panΛa Ācōrēra dadjirā ume bΛda. Bārāba Ācōrēra igaradaē panΛ bērā idjia dadji israelerāra cawa oēa.–

³² Māwā bedeapedadacarea sacerdote Eleaza warra Pinéra, israelerā bororā sida jēda Canaaļ druadaa wāsidaa. Maļbe Rubeļneba yōpedadaba, Gaḁeba yōpedada bida Gala druade jarapedadara ādjirāba israelerāa jūma nēbΛrΛsidaa. ³³ Maļra israelerāba bia ūrīnapeda Ācōrēa bia bedeasidaa. MamaΛba λtaa Rubeļneba yōpedadarā ume idjaba Gaḁeba yōpedadarā ume djōnida waa bedeadaē basía. Ādji ējūã jūma ārīni sida waa bedeadaē basía.

³⁴ Rubeļneba yōpedadaba Gaḁeba yōpedada ume mōgara λtΛ pā buepedadara nāwā trΛ bΛsidaa:

“Za pan_Λ mōgara ḷt_Λ pã buepedaadaba bārãa, dairãa bida quĩrãnebabi b_ΛA dadjirã Borora Ācõrẽda.”

23

Josueba israelerãa bedeada

¹ Israelerã dji quĩrũ ume djõ pananada Ācõrẽba necai b_Λadacarea dārãb_Λr_Λde Josuera drõada besia. ² Maḷne idjia israelerã dji drõarãda, dji bororãda, dji cawa obadarãda, dji dromarã sida jũma trḷbipeđa nãwã jarasia:

–Mḷra drõada b_Λ bẽrã dārã droaẽa. ³ Bārãba unusidaa sãwã dadjirã Boro Ācõrẽra dadjirãare djõsida. Idjia carebasia naḷ druade bea purura poyađamãrẽã. ⁴ Mãwãnacarea mḷa ḷdji ějũãra dadji Israeldeba yõpedađa puru doce pan_Λa jũma jedecasia. Maḷ awara dadjirãba wađi edadaẽ pan_Λ ějũã sida mḷa jarasia sãwã jedecadida pan_Λda. Jordaḷ dodeba aba ḷmãđau bæbariare b_Λ Pusa Droma Mediterraneo abadađaa mḷa jarasia sãwã ějũãra jedecadida pan_Λda. ⁵ Dadji Boro Ācõrẽba maḷ ějũãne bea ěberãrãra bārã quĩrãpitabemada jũma ãyã j_Λrecuaya. Mãwã bārãba ḷdji ějũã sida jũma edađia idjia jarada quĩrãca.

⁶ Quĩrãcuita beađadua. Ācõrẽ ley Moiseba cartade b_Λđara jũma ĩjã o pananadua. Ni maĩrĩ bida ãĩ orãnadua. ⁷ ěberãrã wađi naḷ druade bea ume ābaa bæarãnadua. ḷdji ācõrẽ beara ěpẽrãnadua. Maĩrã quĩrãpita chĩrãborode copanenapeđa bia bedearãnadua idjaba iwidirãnadua. Wãrãneba jaradib_Λr_Λ ḷdji trḷneba mãwã orãnadua. ⁸ Ewariza aba dadjirã Ācõrẽdr_Λ ĩjã pananadua idi ĩjã pan_Λ quĩrãca. ⁹ Dadji Ācõrẽba puru droma mẽsrã

beada bārã quĩrãpitabemada ãyã jãretacuasia. Aba idi bida ni abalba bārãra droadaẽ panla. ¹⁰ Dadjirãnebema abalba ãdjirã mil panlra ãyã mĩrũ pirabibaria Ācõrẽra dadjirãare djõ bã bẽrã idjia jarada quĩrãca. ¹¹ Maã bẽrã quĩrãcuitedadua. Dadji Ācõrẽra bio quĩrãnadua. ¹²⁻¹³ Idjira igararãnadua. Maã awara naã druadebemarã wadi dadjirã tãena bea ume abaa bearãnadua. Bārãba ãdji caurãda edadibãlra wa bārã caurãda ãdjirãa diadibãlra, bio cawadadua dadji Ācõrẽba ãdjirãra bārã quĩrãpitabemada waa ãyã jãretaẽda. Ātebãlra jãcaraba animarã jidabada quĩrãca ãdjirãba bārãra biẽ bãdia. Soaba bārã ecarrade ubada quĩrãca wa lra bārã daude bã quĩrãca ãdjirãneba bārãra bio mĩga panania aba naã ejũã bio bia bã Ācõrẽba diadade bārã jũma quinibãdadaa.

¹⁴ Dãrãene mãra beuya. Mãwãmĩna bārãba sodeba, jauredeba bida cawa panla dadji Ācõrẽba dadjirã itea oyada adara wãrãda jũma osida. Ni maãrĩ bida ãi oẽ basía. ¹⁵ Dadji Ācõrẽba dadjirã itea ne bia oyada adara wãrãda osimĩna idjida igaradibãlra idjia dadjirã biẽ bãl jarada sida wãrãda oya.* Mãwã naã ejũã bio bia bã idjia diadade dadjirãra jũma quinibiya. ¹⁶ Ācõrẽba dadjirã ume bedea bãdada bārãba ãjã odaebãlra, dewara ãcõrẽ beada epẽnapeã ãdji quĩrãpita chĩrãborode copanenibãlra, dadji Ācõrẽra bārã ume bio quĩrũya. Maãba bārãra dãrãene naã ejũã bio bia bã idjia diadade jũma quininia.–

* **23:15** Deuteronomio 28:15-68.

24

Beui naēna Josueba israelerāa jaraða

¹ Josueba Siqueā purude israelerāra jūma ābaa jΛresia. Mañne dji drōārāda, dji bororāda, dji cawa obadarāda, dji dromarā sida caita trĭcuapeda Ācōrē quīrāpita nūpanesidaa. ² Mañbe Josueba purua nāwā jarasia:

–Dadji Ācōrēba nāwā jara ḅΛΛ: “Bārā drōā naēnabemarā Euprate do quīrārē panabadjidade jΛwaba oða ācōrērāda ēpēbadjidaa. Tareba māwā obadjia. Abrahañba, Naco bida Tarera ādji zeza basía. ³ BaribaΛΛΛ mñā Abrahañda Euprate do quīrārēba enepeda nañ Canaañ druade pΛrrΛabisia. Idjideba mñā ēberārāda zocārā yōbisia. Mñā idji warra Isada unubisia. ⁴ Mñā Isaa warrada umé unubisia: Jacobo idjaba Esaú. Esaúa Seír eyaída ḅΛ druada diasia. Mañne Jacobora idji warrarā sida Egiptode panane wāsidaa.* ⁵ Māwānacarea mñā Moiseda Aaroñ sida Egiptoda diabuesia bārā ēdrΛ enenamārēā. Mñā egiptorāra bia mīgabipeda bārāra ēdrΛ enesia. ⁶ Egiptodeba ēdrΛ enebΛΛΛde Pusa Purru icawa jūēsidaa. Mañne Egiptodebema carretadeba djōbadarāba, cawayodeba djōbadarā bida bārāra ēpēsidaa aba Pusa Purruidaa. ⁷ Mañne bārāba quīrā djuburiada iwididapeda mñā bārā jēdaare jārārā pāimada jira ḅΛsia egiptorā nocoare. Egiptorāba Pusa Purruide bārā ēpēsidade mñā pusaa ādjirāra ānēbari edabisia.† Mñā egiptorā cawa oðara

* 24:4 Genesi 46:8deba aba 47:12daa. † 24:7 Exodo 14:15-30.

bārāba bio cawa panΛa bārā drōārāba unupedada bērā.

Māwānacarea bārāra ējūā pōāsa ewaraga bΛde bio dārā pΛrrΛa nībasidaa. ⁸ Māwā nīnane mΛa bārāra Jordaā dodeba λmādaυ odjabariare panΛ amorreorāmaa edesia. Maāne ādjirāra bārā ume djōsidaa. BaribΛrΛ mΛa bārāa ādjirāra poyabisia. Bārā djōsidaa mΛa ādjirāra quenabipeda bārāba ādji ējūāra jūma edasidaa. ⁹ Māwānacarea moabitarā boro Zipor warra Balāda bārā israelerā ume djō quīrīā bāsia. Maāne idjia Beor warra Balaaāda trλbisia bārā biē jara bΛmārēā. ¹⁰ BaribΛrΛ mΛa Balaaā idu māwā obiē basia. ĀtebΛrΛ idjia bārāra bārima zocārā bia jara bΛsia. † Māwā idjia biē jara bΛi baadēbemada mΛa bārāra ēdrΛ edasia.

¹¹ MamaΛba Jordaā do chānapeda bārāra Jerico caita jūēne wāsidaa. Maāne Jericodēbemarāra bārā ume djōsidaa baribΛrΛ mΛa bārāa poyabisia. Ara maā quīrāca mΛa amorreorāda, perezeorāda, cananeorāda, hititarāda, gergeseorāda, heveorāda, jebuseorā sida bārāa jūma poyabisia. ¹² Bārāba chaba idjaba necoba ādjirāra poyadaē basia. ĀtebΛrΛ bārā djōne wāsidade mΛabΛrΛ ādjirāra ne wayabipeda mīrū wābΛrΛsidaa nedΛrrΛba orrabΛrΛ quīrāca. Ara maā quīrāca mΛa naēna osia amorreo bororā umé pananara. § ¹³ MΛa ādji ējūāra néu bara, puru sida bārāa jūma diasia. Māwā uva, olivo sida bārāba upeđadaēda cobadaa. Idjaba bārāba opeđadaē puru beade panabadaa.”–

† **24:10** Numero 22:1neba aba 24:25daa. § **24:12** Numero 21:21-35. Abaridebemada beđesia versículo 8de.

14 Mañ awara Josueba nãwã jarasia:

–Ăcõrẽba mãwã oda bẽrã idjira wayadadua. Ewariza sodeba idjira ãjã pananadua. JΛwaba oda ãcõrẽ bea dadji drõã naẽnabemaba Euprate do quĩrãrẽ epẽ pananada idjaba Egiptode epẽ panana sida jũma batacuadadua. Ababe dadjirã ĂcõrẽdrΛ epẽnadua. ¹⁵ BaribΛrΛ bãrãba dadji Ăcõrẽda epẽ quĩrãnaẽbΛrΛ, idi jaradadua sãlgΛda epẽnida: dadji drõã naẽnabemaba Euprate do quĩrãrẽ epẽ pananada wa nañ druade amorreorãba epẽ panada. BaribΛrΛ mã, mã quimaba, mã warrarã bida ĂcõrẽdrΛ epẽnìa.–

16 Josueba mãwã jaradacarea israelerãba nãwã panusidaa:

–Dairã bida ĂcõrẽdrΛ epẽnìa. Idjira ni mãrĩ bida igaradaẽa dewara ãcõrẽ epẽnì carea. ¹⁷ Dadji ĂcõrẽbΛrΛ dadjirãra, dadji drõãrã sida Egiptode nezocarã pananada ãdrΛ enesia. IdjiabΛrΛ dadjirã quĩrãpita ne ununaca dromada ocuasìa. Dadjirã Egiptodeba zesidade idjiabΛrΛ ode, djãrã druaza bida waga basìa. ¹⁸ IdjiabΛrΛ jũmarãda dadjirã quĩrãpitabemada ãyã jΛretacuasìa. Amorreorã nañ druade panana sida ãyã jΛretacuasìa. Mañ bẽrã dairã bida idjidrΛ epẽnìa. IdjidrΛ dai Ăcõrẽa.–

19 Mañne Josueba nãwã jarasia:

–Bãrãba Ăcõrẽra poya epẽnaẽa. Dewarada idji quĩrãca neẽa. Idjia quĩrã bΛa bãrãba ababe idjidrΛ quĩrãnida. Mañ bẽrã idjia jara bΛda ãjã odaẽbΛrΛ idjaba cadjiruada odibΛrΛ idjia mãrã quĩrãdoaẽa. ²⁰ Bãrãba Ăcõrẽda igaradapeda de-

wara ãcõrẽ beada êpẽnibɔrɔ, idjia bārãra biẽ ɔɔya. Māwã bārã careba baɗada idjia quinibiya.–

²¹ Mañne puruba jarasia:

–Dairãba dewara ãcõrẽ beara êpẽnãẽa; ababe ãcõrẽdrɔ êpẽnã.–

²² Josueba wayacusa jarasia:

–Bārãne ɔɔa. Bārãba wārãneba jarabɔdaa ãcõrẽdrɔ êpẽnã.–

Adjirãba jarasidaa:

–Mãẽ, mãwã wārãneba jarabɔdaa.–

²³ Mañne Josueba jarasia:

–Māwã baibɔrɔ bārã jɔwaba oda ãcõrẽ beara isabe batacuadapeɗa soɗeba dadji israelerã ãcõrẽda êpẽnãdua.–

²⁴ Puruba panusia:

–Dadji ãcõrẽdrɔ êpẽnã; ababe idjia jara ɔɔdrɔ ãjã oɗã.–

²⁵ Mañ ewaride Siqueã purude Josuera israelerã ume beɗe ɔɔsidaa aba ãcõrẽdrɔ êpẽnã. Mañbe idjia leyɗa ɔɔsia adjirãba ãjã oɗamãrẽã. ²⁶ Mañgara Josueba ãcõrẽ ley cartade ɔɔsia. Mañbe mōgara waibɔada ãta nũmɔsia encina bacuru edre ãcõrẽ wua de caita. ²⁷ Mañne jũma israelerã nãwã jarasia:

–Za ɔɔ mōgarara ɔɔbɔrɔla bārãba ãcõrẽ êpẽnãna apedaɗara quĩrãnebaɗamãrẽã. Bārãba ãcõrẽda igaradibɔrɔ nañ mōgaraba jũmarãa cawabiya bārãba sewada osidaɗa.–

²⁸ Mãwã jarapeɗa Josueba purura adjia edapeɗa ãjũãza wãbisã.

Josue, Eleaza sida jaidapeɗa

²⁹ Măwãnacarea Nuñ warra Josue Ñcõrẽ nezocara 110 poa baside jaidasia. ³⁰ Timnat-sera abadade idjia edada ãjũãne israelerãba idjira t̃barisidaa. Mañ ãjũãra Epraiñ eyaida ʙ̃Λ druade ʙ̃ΛΛ Gaa eya caita. ³¹ Josue zocai baside israelerãba Ñcõrẽra ãpẽ panasidaa. Idji jaidadacarea dji bororã idji ume panana zocai panasidade bida ãpẽ panasidaa. Mañ bororãba jũma unusidaa Ñcõrẽba israelerã itea odada.

³² Israelerãba Jose querasi ʙ̃ΛWΛRΛ Egiptodeba enepedadara Siqueãne t̃barisidaa.* Dji ãjũãra Jacoboba Hamo warrarãa cien parata torrobari nẽdosia. Hamora Siqueã zeza basia. Mañ ãjũãra Josedeba yõpedadarãba edasidaa.

³³ Aaroñ warra Eleaza sida jaidasia. Idjira Epraiñ eyaida ʙ̃Λ druade t̃barisidaa idji warra Pinẽba eya zaque edadade.

* **24:32** Genesi 50:25; Exodo 13:19.

Ãcõrẽ Bedea
New Testament in Emberá, Northern
(PM:emp:Emberá, Northern)

copyright © 2011 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Emberá, Northern

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Emberá, Northern

© 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-23

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files
dated 29 Jan 2022

f9d422da-2e22-541c-afc9-8fe7130d391e